

MUESTRA XVIII

Corresponde a la Encuesta Mhp-23, Cinta Mhp-XV. El informante A (n° 24 del archivo general) es una mujer de 24 años, natural de la ciudad de México, donde siempre ha residido. Estudió hasta 6° año de Primaria, y un año de Cultura de Belleza. Trabaja como operaria. Su padre, difunto, y su madre, dedicada a trabajos del hogar, son naturales del Distrito Federal. El informante B (n° 25 del archivo) es una mujer de 21 años, natural de Puebla, que reside en México, D. F., desde la edad de dos años. Estudió hasta 6° año de Primaria y un año de Cultura de Belleza. Trabaja como operaria. Su padre, natural de Tlaxcala, es maestro albañil, su madre, natural de Puebla, se ocupa en el hogar.*

Inf. B. - Mire, está muy bonito allí.

Enc. - ¿Sí?

Inf. B. - Sí, está bastante interesante.

Enc. - ¿Cómo son?

Inf. B. - Mire, son unas como...

Inf. A. - Cavernas, ¿no?

Inf. B. - Sí, unas como cavernas; pero hay... adentro, hay... El... el instructor que va *explicando*... este... va *explicando* que todas las formas... bueno, hay muchas formas. Dicen que ahí lo que se necesita es imaginación. Así es que hay muchas formas, y usted va imaginándose lo *qu'él*... lo que va... lo que va *explicando* el señor ese... *Ps* se imagina que... hay... una botella de champaña, que se ve así, formada la botella; entonces, va todo así, todo el champaña, va bajando así. Pero ven... Bueno... dice'l señor, dice: "Se necesita mucha imaginación".

Inf. A. - Bueno, tienes que tener tu imaginación completamente allí.

Inf. B. - Sí... y *ta*... Y usted ya viendo la botella de champaña... pues se está imaginando una botella de champaña, ¿no? Pues sí se ve bastante bien; y está... En otra roca está un Cristo, crucificado. Pues... usted lo ve, y se ve... pues bastante bien.

*Transcripción de Cecilia Rojas; revisión de Claudia Parodi.

Enc.- Y ¿son las formas que tiene la piedra?

Inf. B.- La forma que tiene la piedra, que se ha ido formando con las... con las gotas de agua que se filtra a través de las rocas... Entonces, este... pues es... este... Hay un Cristo... Que está la cara de Javier... *d'*este... de Agustín Lara; que está... este... Hay una gallina... este... ¿Qué más hay? [241] Bueno ¡Ah! Pus... hay muchas formas, y hay un castillo, que se ve así... Bueno, se ve así... hay un castillo, que... este... que está así'n (en) los caminos, y está... el pico... está el castillo, y hay muchas... este... Los órganos de la iglesia, de las iglesias... ya ve que en muchas iglesias hay órganos, *pus* así en las paredes están los órganos formados, así, pero muy bien delimi...

Enc.- ¿Delineados?

Inf. B.- Sí.

Inf. A.- Bueno, pero... pero *ora* ya hay luz, oye. Porque a mí *mi* habían dicho, cuando fue mi mamá (yo no fui ese día), cuando fue mi mamá, me dijo que... *ps* *qu'*entraron, pero con velas... con vela, y que con un bastón, que porque está bien feo el piso.

Inf. B.- Bueno, el bastón todavía ahora; dicen que para hacer negocios. Todavía. Pues muchas veces las personas que van por primera vez, pues dicen -¿no?- *pus* no se imaginan cómo está por dentro. Entonces, afuera están vendiendo bastones; *pus* los compra uno, porque más o menos le dijeron: "No, *pus* tienes que comprar bastón, porque... porqu'está muy feo adentro". Pero ya *ora*, esta vez, ya hay... este... luz, y *ya'stán* los pasillos de cemento; ya hay un paso que se llama -¿qué?- "El Calvario", *qu'es*... cien... son ciento ochenta y cinco escalones.

Enc.- ¡Ay, Dios!

Inf. A.- ¡Ay, chiquita!

Inf. B.- Y son dos kilómetros que tiene uno que caminar debajo del...

Inf. A.- Es como túnel, ¿no?

Inf. B.- Sí...

Inf. A.- Poco más o menos.

Inf. B.- Pero están formados... este... Muchas veces el techo en unos lados, está altísimo. O sea que... este... en un salón está muy alto, y está el techo así, digamos, que parece que lo formó alguien; pero, *ps* ... el señor dice que se formó solo, y está muy bien hecho, y muchas veces *stá* unos pases... unos pas... bueno, unos -¿cómo le diré?- para pasar... muy chiquitos.

Inf. A. - Bueno... unos... unos...

Enc. - Pasadizos.

Inf. B. - Sí.

Inf. A. - Unos pasillos muy angostos, ¿no?

Inf. B. - Sí. Y el... la escalera, pues... es bastante grande. *Ora sí:* del Calvario.

Enc. - ¿Y ¿baja?

Inf. B. - No; de subida.

Inf. A. - ¡Ay!

Inf. B. - Sí; y este...

Inf. A. - Bueno, y en la bajadita, te has de bajar...

Inf. B. - *Pus* por algo se llama del Calvario... Pero, digo: Es [242] muy bonito ir allí. Y fuimos a otra más adelante que se llama... ¿qué?: "La grutas tres estrellas". Pero ésas sí todavía no están *exploradas*, porque allí sí tienen... como dice, este... que tiene uno que ir con su bastón y su vela, porque esas todavía no están *exploradas*. Y para pasar el río de... Hay un puente, que los señores que... están ahí lo hicieron de tablas, pero se siente -¡ay! se siente horrible, porque, el río hasta abajo, y un pas... un pasadizo... un pasillo así...

Inf. A. - ¡Ay!

Inf. B. - Y bien angosto... este... y todo. *Pus* la gente va pasando y se mueve; y luego, para bajar al río, *pus* hay unas piedras bien grandotas, así es que *pus* ahí está muy feo.

Inf. A. - ¡Ay, qué miedo!

Inf. B. - Y luego unos... unos pasadizos así, que están bastante chiquitos, que se *tien'*uno que pasar así...

Inf. A. - ¿Agachadas?

Inf. B. - El paso de la lagartija, se llama ¿Te pasas de lagartija? Porque se *tien'*uno que pasar completamente así, acostada.

Inf. A. - ¡Uy! Muy feo. Una persona gordita ahí... [*Incomprensible*].

Inf. B. - No; pero también ahí está mucho más bonito, mucho más bonito que el... Bueno, éstas porque ya están *exploradas*, mientras qu'ésas todavía no están *exploradas*. Entonces hay un pozo, donde se sale a... Hay... Es un hoyo así, bueno... muy bien formado, que... pue... Bueno, las personas que... *ps...* se puede pasar, pero es bastante peligroso, y salen mucho más adelante ya.

Inf. A. - Bueno, y ¿por qué, por qué peligroso?

Inf. B. - Pues sí; *porqu'*está muy resbaloso. Como hay... este... De las rocas *qu'*están... este... filtrando el agua.

Inf. A. - ¡Ah! *S'*están... Se forma...

Inf. B. - Está... está... Se forma un lodo, un lodo así... Entonces, pues está muy peligroso *par'*uno.

Inf. A. - ¡Bien resbaloso!

Inf. B. - *Ps*, sí está muy resbaloso. Y todo el camino...

Inf. A. - Y ¿tú bajaste?

Inf. B. - No, está muy peligroso ese pozo.

Inf. A. - Dice: "Yo no me quiero quedar aquí".

Inf. B. - *Y* está... pero muy bien formado; así como si alguien lo hubiera formado. Así, todo, así como encementado. Un hoyo así.

Enc. - ¿*Y* es natural?

Inf. B. - Es natural. Y las rocas también. Y entonces está un pesebre... donde todo el Nacimiento está muy bien formado, y se ven los Tres Reyes. Y se ven todos los peregrinos *y'l*...

Inf. A. - Bueno, el pesebre es lo que se dice...

Enc. - Pero también entra forma natural. [243]

Inf. B. - Entra forma natural de todas esas rocas, que se forma así, a través de las filtraciones de agua que hay, y todas las piedras que hay... Bueno; hay muchas formas ahí. *Y* están...

Inf. A. - ¡Ay! Ha *d'*estar bien bonito. ¿Cuánto tiempo *si* hace *di* aquí allá?

Inf. B. - Pues no, no sabría decirte; porque te digo...

Inf. A. - ¡Ah! ¡Pues *s'*iban en el coche!

Inf. B. - *Í*bamos en el coche, pero... *pus* muchas veces hay muchas personas que or... organizan *escursiones* -digo-, y es muy bonito ir a las *escursiones*, porque conoce uno muchos lados; que, realmente -como dicen-"hay que conocer México".

Enc. - Sí; porque hay sitios muy bonitos que se desconocen.

Inf. B. - Sí, sí; que, realmente, se desconocen...

Inf. A. - ¿Quién?...

Inf. B.- Como las grutas.

Inf. A.- ¿Quién se va imaginar que?...

Enc.- Y ¿están...? Para llegar a Cacahuamilpa, ¿es allí?

Inf. B.- Sí.

Enc.- ¿Por dónde se va?

Inf. B.- Está rumbo a Cuernavaca.

Enc.- ¿Después de Cuernavaca o antes?

Inf. B.- Sí; no. Después, *qu'está...* este... Puente de *Ixcla* (Ixtla), por *ai* es la desviación. Pero ahí luego, pues... los letreros indican... mmm... Puente de *Ixcla*, y las grutas, este... Pero *nu* está lejos, que digamos; así, muy lejos, no.

Inf. A.- ¿No? Y era *ond'iban* las *escursiones* más seguido era en la escuela. Ahí no me... ahí no fallaba; ahí siempre iban.

Inf. B.- Pero digo, a mí me... Bueno, *ps...* sí.

Inf. A.- Digo... yo... yo llegué a ir a la de... a la de San Juan Teotihuacán, a las Pirámides. ¿Tú no fuiste?

Inf. B.- Yo allí no he ido.

Inf. A.- ¿No has ido?

Inf. B.- [*Incomprensible*]... estando tan cerca que... no conozco, claro.

Inf. A.- Oye. Ese día, fíjate, no me... no me *dejab'ir* mi mamá. Y luego que le digo a la maestra Evita -ya ves que me quiere muchísimo esa maestra- que le digo: "No, maestra, no voy a ir".- "Pero ¿por qué, *m'hija?*".- "No; es que no me dejan en mi casa".- "No; tienes que ir". *Tons* ya fue y le dijo a mi mamá. Ya le... Habló con mi mamá. Y luego decía mi mamá: "Bueno, ve; está bien que vayas". Y yo estaba que brincaba de gusto.

Inf. B.- No, pero te digo; ahí... *ps...* me dejan... Bueno, vamos porque voy con mis papás y... y como también... este... *ps* ellos les gusta ir a ver cosas así, raras, digamos. Porque, pues... las grutas... este... pues son así, cosas que... que -digo- se siente cierta sensación al entrar ahí, que pues no sé qué... [244]

Inf. A.- Bueno.

Inf. B.-...se siente uno que... Pero se siente muy raro y a la vez muy bonito de ir entrando.

Enc.- Misterio.

Inf. B.- El misterio y *todu* así, que van *esplicando*. Y... *pus* es muy interesante ir ahí.

Inf. A.- Bueno, pero tienen más posibilidades con el coche *oye*. *Entóns's*, mi mamá, ya ves que... *qu'ella* casi ni sale. No, *ps* yo soy la que... no, la...

Enc.- La saca.

Inf. A.- No; *ps* ella no... no ... no le ... no le gusta salir. Y a mí sí me gusta mucho salir. Y *ora* le digo: "Yo pensé que no *m'iban* a dejar ir a *l'escursión*". Y que le digo: "¿Me deja ir a una *escursión*?". M'dice: "¿Adónde?". Le digo: "*A Uastepec*" (Oaxtepec). M'*ice* (me dice): "¿Cuándo?". Le digo: "El treinta de a... *d'éste*". Y *lueo* que me dice: "¿Con quién vas a ir?".- "Bueno, *ps* con todas las compañeras de la Compañía; todas *m'invitaron*". *Lueo* dice: "¿*Entrandu* y ya *t'invitaron*?".- "*Pus sí*". Dice: "Bueno, se van; y ¿a *qui* horas se van ir?".- "*Pus...* me dijeron que si nos veíamos en la *stación* del metro de Tasqueña a las siete". Y luego *m'invitaron*, ahora -¿tú crees?- para otra, a *Tegüistla* (Tehuixtla). Ahí está bien bonito, allá también. *Ta* bien bonito.

Inf. B.- Bueno, *pus* ahí...

Inf. A.- [*Incomprensible*]... una *escursión* no, mira. *Ps* sí he ido a las *escursiones* por... He conocido por ahí, por las *escursiones*. *Sí*; no. Te aseguro que tú conoces más partes que yo, así.

Inf. B.- Sí; porque te digo así: Nosotros...

Inf. A.- Fíjate: mejor conozco otras partes, que Cuernavaca. Cuernavaca ni...

Inf. B.- Muchas veces dicen... este... "Vamos a... vamos a *Sochimilco*, y nos...". Total, no vamos muy lejos, porque... *ps si* nos... si se ponen a... hacer planes, no vamos a ningún lado; "Que vamos a salir mañana a tales horas..." Y...- digo- nos fuimos aquí, por Cuernavaca, y salimos a... este... a... por Toluca. Así es que nos dimos la vuelta.

Inf. A.- Una vuelta total. ¡Ay!

Inf. B.- Sí; nos dimos la vuelta total.

Inf. A.- ¡Esa sí que fue una *escursión*, *oye*!

Inf. B.- Sí.

Inf. A.- ¡Y qué fatiga en el coche! ¡Con tanto calor!

Inf. B.- Y allí, en las grutas, ya cuan... al anochece, ya... to... Allí sí hay hartos *murciélagos*; ahí, en las grutas.

Inf. A.- ¡Ay, no me dig...!

Inf. B. - Y fíjate que nos contaron ahí, en las grutas, *qu'están exploradas...*

Inf. A. - Mhm.

Inf. B. -...este... hay una tumba... hay una tumba donde [245] un... pues no sé *esattamente...* un *explorador* -pero no sé de que país; o sea, que no era de aquí- que andaba *explorando* ahí las grutas con un perro. Entonces, no saben si entró y se... se... bueno, se murió así de algún golpe que se haya dado, o se murió así de la muerte natural, que le *haiga* dado un ataque o algo que... Pero que dicen *qu'el* perro salió a la... a la superficie, y que ladraba y que trataba de... pues...- digamos- de que alguien ayudara a su dueño. Pero... pues muchas gentes, al verlo, pues *s'espantaron*, pues *nadien* había *explorado* las grutas.

Inf. A. - ¿*Lueo* de ver al perro que ladraba?

Inf. B. - Y del ver el perro que ladraba, *pus* no; *pus* dijeron: "Es... algo... *ps...* Ya ves: mucha gente que *s'imagina* que... que *nu* es... es un perro...

Inf. A. - Sí, como con rabia, en fin.

Inf. B. - No -ves-, no digamos eso; sino que no es así, de... a...

Enc. - Que no es normal.

Inf. B. -... no es na... no es normal, sino que... *pus* ves salir de una cueva que... *pus...* no han *explorado*, y en lugar de que alguien entrara a ayudar, *pus* corrieron, y que...

Enc. - Creyeron *qu'era* el demonio.

Inf. B. -...y que después... Sí, algo así. Entonces, después...

Inf. A. - Bueno: Te diré que en aquella época las personas eran bien *superciosas*.

Inf. B. - Sí; eso... Y es lo que creyeron. Entonces ya, después, unos campesinos *exploraron* y *incontraron* los restos del perro y el... y el señor ese *qui habi'entradu* a *explorar*. Entonces... este... que no supieron cómo había muerto. *Entóns* ahí lo enterraron. Y... este... Y hay dos kilómetros, o sea que lo... la superficie que hay que recorrer dentro de las grutas son de dos kilómetros, pero hay otros dos kilómetros que ¡bueno! *Y*han entrado personas a *explorar*, pero... todavía así, no ha... no está abierto al público, porque los doctores han investigado que el... los murciélagos... este... bueno...

Inf. A. - Dejan cierto virus ahí, más o menos, ¿no?

Inf. B. - Sí. Y... este... hay una enfermedad de los pulmones así es que... pues *nadien* se ha atrevido a... este... a seguir *explorando*. Pero... todavía la gruta sigue. Y no se han

atrevido a *explorar* porque... *pus* más para adentro dicen que hay bastantes... este... murciélagos.

Inf. A. - ¡Ah, chis...!

Enc. - Más oscuro, más murciélagos.

Inf. B. - Sí, más murciélagos. Y así es que por eso nada más dos kilómetros están abiertos al público; y otros dos están *explorados* por personas que tratan de investigar, pero dicen que todavía, *d'*esos dos kilómetros, hay más adentro.

Inf. A. - ¡Ay! [246]

Inf. B. - Que todavía sigue la gruta.

Inf. A. - ¡Qué profundidad!

Inf. B. - Que hay bastante profundidad ahí, en esa gruta.

Enc. - ¿Es la de las Tres Estrellas?

Inf. B. - No; la de las de Cacahuamilpa.

Inf. A. - ¡Ay!

Inf. B. - Así es que ésa... Pues la de las Estrellas, las de las Tres Estrellas, también; pero pues está bastante peligroso... [*Incomprensible*].

Inf. A. - ¡Uy! Pero para recorrer eso hay *qu'*irse temprano.

Inf. B. -...*porqu'está* mucho más peligroso *qu'*el... *qu'*este... las de Cacahuamilpa. *Pos* ésas *ya'*stán *exploradas* dos kilómetros. Pero para seguir *ya'*... es los otros dos, *ya* es peligroso. Porque sólo hay gentes que andan estudiando *todu* eso han entrado a los otros dos pe... kilómetros, pero para el público no se ha abierto eso.

Inf. A. - No, *pus* si está peligroso ¿para qué? ¡Imagínate!

Inf. B. - Y *qu'*el virus que dejan los murciélagos es muy malo para los pulmones. Y por eso no... no entran.

Inf. A. - También *t'*imaginas cuánta porquería no han de comer en la calle... digo, los animales que se mueren, las personas que sufren accidentes, en fin. Ya ves qué tantas cosas.

Inf. B. - Sí. Digo... Si *ya* en la entrada esa que hay bastante luz, los murciélagos, a las siete de la noche -como ese día nos quedamos ahí en las grutas. Hay un hotel; *pus* allí nos quedamos-... Entonces, *ya* a las siete de la noche, cuando nosotros íbamos saliendo de las grutas, *ya* los murciélagos estaban así, ¡que hervían!

Inf. A. - ¡Ay!

Inf. B.- Y que hervían a la salida. Salían de unos hoyos que hay en las rocas.

Inf. A.- ¡Ay!

Inf. B.- Pero así: estaba como hervidero. Y eso que es a la entrada y que ya está explorado.

Enc.- Sí.

Inf. B.- Ora -digamos- más adentro ¡cómo ha d'estar!

Inf. A.- ¡Ay! ¡Cállate! ¡Ahí te quedabas!

Inf. B.- P's sí. Y este...

Inf. A.- ¿Y no te dieron miedo?

Inf. B.- Ps... eh ... ps... Bueno... -digo-... Como van bastante gente, porque hay... este... bueno, hay horarios *par'*entrar, y nosotros entramos a las cinco...

Inf. A.- ¿De la mañana?

Inf. B.- No; de la tarde. Entonces, salimos... Es una hora de...de recorrer.

Inf. A.- Oye: ¿pero cómo van a recorrer cuatro kilómetros de...? [247]

Inf. B.- No, un... Son dos; dos kilómetros.

Inf. A.- Pero ¿no que los otros dos son de l'Estrella, y pertenece ahí mismo?

Inf. B.- No; de la Estrella no. De la Estrella está mucho más adelante.

Inf. A.- ¡Ah! ¿'ntons ésa la fueron a ver después?

Inf. B.- Sí; fuimos a otras grutas. Fuimos a dos, a dos partes. Bueno, a otras grutas, pero a la de las... la de Tres Estrellas está mucho más peligrosa, porque como no han sido exploradas...

Enc.- Pus sí: es más riesgo.

Inf. B.- Sí; es más, mucho más riesgo. Y aquí... pues sí está interesante. Digo: está bastante interesante para... ps... para las personas que más o menos saben... Pero ahí lo que... ps se necesita es imaginación.

Inf. A.- Bueno, claro. Todo es cuestión de repetir, toda tu imaginación de d'estar ahí...

Inf. B.- Ps sí. Y ahí...

Inf. A.-...irte nada más imaginándote -digo- tanto el pensamiento por lo que t'están diciendo, como... tú imaginándote lo que t'están diciendo. ¿Te imaginas?

Inf. B.- Y hay también un pastel. *Qu'*el pastel está formado así, con sus pisos.

Inf. A.- ¡Ay! ¿T'imaginas si llevando un hambre y luego ese pastel ahí...?

Inf. B.- Sí; pero está muy bien formado el pastel. Y está...

Inf. A.- ¿Y no le *metistes* el dedo?

Inf. B.- No. Es de... de rosca. Y este... y también está la mujer dormida, del volcán.

Inf. A.- ¿Sí?

Inf. B.- Este... *ps* se ve bastante bien. Y este... ¿ves cómo se ve el volcán?

Inf. A.- Sí.

Inf. B.- *Pus* se ve mucho más mejor en la roca *qu'en* el volcán.

Inf. A.- ¿Sí?

Inf. B.- Porque... creo que está *bocarriba* la mujer dormida.

Inf. A.- ¡Ah, sí! *Pus* sí.

Inf. B.- *Pus* mira: se ve... se le ve bastante bien el busto, así pero muy bien formado, así. Su cara... Todo, así. Bastante bien formada la mujer.

Inf. A.- ¡Jii! '*Stá* bien. Fíjate, me *gustari'r* (ir) por eso.

Inf. B.- Está muy interesante. Bueno, yo *l'...* yo *l'encontré* bastante interesante, la... ahí, las grutas.

Inf. A.- Bueno, claro. Cuando *s'interesa* mucho... *ps...* en esas cosas, *ps* sí.

Inf. B.- *Pus* sí.

Inf. A.- Bueno, pero -como te digo- tú tienes muchas facilidades [248] de salir, por el carro, y luego que no les gusta '*star* en su casa los domingos y eso. *Ps* claro que se van y... Pero yo ¿qué? ¿Con quién? De a... ¿Solita? ¡*Ps* no!

Enc.- ¿Y sus hermanos?

Inf. A.- Mm. Mis hermanos, mm. Uno, que no; que porque que se va [a] ir que con los amigos, que a jugar. Ya ve que los domingos es cuando... *ps* se juntan con los amigos. El otro: "¡Ah, no! Que tengo *Qu'ir* a tal parte." Y *p's* se va con la novia. *Pus* ¿qué? Ya. *Entóns*, yo ¿con quién? Luego [*Incomprensible*].

Inf. B.- [*Incomprensible*]... sola. Digo, *pus ora* sí. El gran adelanto que yo tengo, que a mis papás les gusta también salir a... -digo- a... este... a encontrar... a conocer lugares diferentes, y no con la misma rutina. Y lo bueno es del coche, que... *pus...* sirve muchas veces de mucho, porque... así como él con las niñas, pues este... es bastante latosito.

Inf. A.- Bueno, digo... Y si se te duermen en el camino, pues no hay problema.

Inf. B.- Mientras *qu'ir* en el camión es...

Inf. A. - Es muy pesado, fíjate.

Inf. B. - Es muy pesado.

Inf. A. - Tanto... tanto como para ustedes, como para las niñas.

Inf. B. - Sí. Y hemos... Digo... yo ya... este [*Incomprensible*].

Inf. A. - Bueno, pero -como te digo- ésa es tu ventaja: que a tus papás les gusta salir, y a mi mamá ¿qué, eh? A ella, no. Bueno, *ps* le digo que como también se *acostumbr'*eso de no salir...

Inf. B. - Bueno, hay que hacer... este...- ¿cómo le diré? también una poca de publicidad, de "conozca México primero".

Inf. A. - Y sí; pues ya ves, conocemos otros lugares que aquí, mira.

Inf. B. - Sí... *Lueo* -digo- *ps* es bonito.

Enc. - ¿A Xochimilco han ido las dos?

Inf. A. - Bueno, a Xochimilco, las dos, no.

Inf. B. - Bueno...

Enc. - Juntas no, pero...

Inf. A. - No, no.

Inf. B. - Yo sí he ido.

Enc. - Sí.

Inf. A. - Yo también he ido, pero... *ps*, francamente -digo- yo me divierto más yendo con mis amigas, porque *s'echa* más relajo. Digo, se hace más ambiente, que *yend'*uno con sus papás; porque muchas veces, por el respeto a ellos, uno se abstiene de varias cosas, ¿no? Y yendo con amigas, pues no, porque... ¡puro relajo! Yo -digo- por un... por una insipidez... ya... pero... luego más... que si somos más simplonas que nada ¡Uh!... Más... más... relajo.
[249]

Inf. B. - Mm... Yo -digo- pues ese día -digo- pues yo pensaba que me iba a aburrir bastante, porque ese día yo me iba a ir a Puebla. Iba a ir... este... a Puebla. Entonces mi mamá dice: "No, *pus* fíjate que *vam's...*" Y ya ellos ya van dos veces.

Inf. A. - ¿Adónde?

Inf. B. - Allá, a las grutas. *Tons'* dice: "Fíjate que vamos a las grutas. ¿No quieres ir"? - "Bueno, pues sí voy con ustedes". Entonces, *pus* sí acepté a ir. Pero le digo...

Inf. A. - Ahora...

Inf. B.-...yo no *m'*imaginaba cómo... ¿Qué habrá en las grutas? *P's tons* mi mamá dice: "*Ps* está bastante bonito *-ice-* (dice). ¡Vamos!" Entonces *tamén* (también)... este... *ps*... Sí está bastante bonito.

Inf. A.- "*Ora*, te digo. ¡Vamos!" -"Yo lo que quiero ir es a la feria de Puebla". No ves que *ora*, del veintiséis -¿de qué?-... ¡Ah! y se va ¡... se va... se va *inaurar* ahora el viernes.

Inf. B.- Sí; también es bien bonita esa [*Incomprensible*].

Inf. A.- Es adonde quiero ir, ¿eh? Y te digo: "¡Vamos, vamos!" Y no quieres.

Inf. B.- *Ps*...

Inf. A.- Si *ora*... *ps* a ver: estoy animando a mi hermano a que me acompañe. ¿Qué le digo a mi hermano?

Enc.- Pero les va a salir bien caro, ¿no?

Inf. A.- ¿Adónde?

Enc.- Ir a la feria de Puebla.

Inf. A.- *Pus* sí nos va salir caro, ¿ve? Pero... *pus*, cuando a mí se me mete una idea, ¿quién me la quita de la cabeza? Le... le... Sí, es que... quiero ir allá. Es que nunca he ido... allá. Así, en feria, no. He ido otros días, pero... ¡No te digo la vez que me fui *d'*escapada!

Enc.- ¿*S* 'escapó?

Inf. A.- Sí. Es que... no estaba aquí con mi mamá; estaba con mi hermano. Me fui una temporada a allá. *Entóns*... luego... yo... Me dijeron las muchachas: "Vamos a...- *tábamos ai-* que vamos a tal parte, que vamos a tal par...". Es que, cuando se hacen planes, se derrumba todo. *Entons* yo le dije a una de mis am... bueno, de mi más amiga, ¿no? Ahí le digo: "¿Sabes qué? -digo- ¡Cuánto y no vas a Puebla conmigo!" Dice: "¡Huy! -dice- Sí voy". Le digo: "P... ya... bu... paso por ti a tu casa". Dice: " ¿*A qui* horas?" Le digo: "A *l*hora que quieras". Dice: "A las siete de la mañana".- "A las siete estoy ahí". *Entóns*, sí. Ya llegué, pero *intóns*... Habíamos he... ya... de hecho el plan una semana antes. *Entóns* que le digo a mi *herman'*el fin de semana, *l'*digo. "¿Me dejas ir a Puebla?" Dice: "Ai dile a *Richar*".- A mi cuñado-. Le digo "*Richar* -le digo- ¿me dejas ir a Puebla? Dice: "¡No! -dice-. Está muy lejos. ¡Cómo vas a ir!, ¿no? ¡No!" -"Bueno: *Ta* bien [*Incomprensible*]". Ya *sa's* (sabes) que a él... [250] "¿Cómo le hago? Pero yo tengo que ir; no tengo que quedar mal Con mi compañera". *Pus* ¿cómo? *Entóns*... más que *lueo* (luego) dice: "Le voy a decir a mi hermano que vaya". Y como no la lleva muy bien con sus hermanos, le digo: "Bueno-

le digo- ¿A cuál de todos?' Dice: "Al que quieras". Le digo: "*Pus* al más grande". Dice: "Sí". Sí; le... le había dicho a este Ramón [*Incomprensible*] *qui* él, a *l*hora que le digo: "¿Cómo *li* hago?" Y... *lueo* le digo... *dis*': "¿Qué pasó? ¿Te dieron permiso?" Le digo: "Sí". No; pero mira: se lo dije con una naturalidad, que sí me lo creyó. Le digo: "Sí; sí me dieron permiso". Dice: "Bueno". *Tons* ya dije: "¿Cómo *li* hago? Y luego, como a veces así trabajábamos los sábados, dije: "Ya sé. Le *vo* a *d'cir* (*voy* a decir) que voy a trabajar el sábado". Pero nos íbamos a ir en domingo. Yo dije: "Si me dan permiso, me voy en domingo", ¿no? Digo, es más divertido, porque... *pus* -digo- ya siempre la gente hace que se ponga más... de más ambiente. *Tons* dije: "No, tiene que ser en sábado *ora*". *Tons* le digo: ", ¿*Sa's* (sabes) qué? Cambié de proyecto; vamos a ir el sábado". Dice: "Sí, sí". Hay que ver qué les digo. Le *digu* a mi hermano, el viernes... ¡Ah! Pero *ntons* llegué y que le digo a mi compañera: "Llévate mi bata -¿no?- a tu casa". Y luego dice... y... dice: "¿Te la voy a lavar?" Le digo: "No; *ai* déjala sucia. Me llevo la otra". *Ice*: "Bueno". *Tons* le digo a mi hermana: "Voy a... voy a trabajar mañana". *Ice*: "¿Mañana sábado?" Le digo: "Sí". Le digo: "Si quieres, habla por teléfono". Y como por allá... allá... *ps* ¿dónde hay teléfono? Tienen que ba... venir hasta la carretera.

Inf. B.- Sí, ¿*vedá*? (verdad).

Inf. A.- *Ps'ste*... ella... '*staba*... Vive ella en el kilómetro diecisiete de la carretera de Puebla.

Enc.- ¡Huy!

Inf. B.- Ese pueblo *stá* bastante retirado.

Inf. A.- *Ps* así que allí, ¿dónde hay teléfono? Le digo a... Yo dije entre mí: "Al fin aquí los teléfonos, ni soñados los conocen".

Inf. B.- Bueno, tampoco como eso. Que también está bastante mal todos esos rumbos.

Inf. A.- Bueno -digo- apenas está... apenas '*stá* colonizando.

Inf. B.- Apenas está colonizando todo eso.

Inf. A.- Así's (es) que le digo: "*Ps* si quieres, habla por teléfono". Dice: "Bueno". Yo dije: "Al fin *nu* habla". *Lueo*... Pero yo siempre -no creas- siempre yo '*staba* tem... con temor; porque yo dije: "¿Qué tal si mi cuñado habla de *l*oficina? -dije. No, pero ojalá y no -dije-. Pero... mm... ¡Yo me voy!" Sí, ya me levanté ese día. Me levante más temprano que nunca, ¿no? Tenía que ser puntual la niña. Ya que me levanto, ya q'... según yo no haciendo

ruido. *P'ro* fíjate: de la pieza donde me quedaba, tenía que pasar forzosamente por la pieza de mi hermana. *Y -fi'ate* siempre, por mucho que no, al abrir la puerta, *pus* si oye. Ya *qui* [251] abro la puerta, y ya. Yo dije... Ya me arreglé rápido, y ya *qu'entro* otra vez. Entré por mi bolsa. Que cierro y ¡vámonos! Antes... de e... Eran cuarto para las seis cuando *m'vine*... cuando me fui a tomar el camión. Y ahí me daba reteharto miedo. Estaba bien oscuro, y luego...

Inf. B. - Y luego por allá...

Inf. A. -...y luego, ¡puros hombres a esas horas! Mira, ya... yo... yo ya estaba, pero mira, ¡con unos nervios!; ¡Pero con unos nervios tremendos!

Inf. B. - Pero ella tenía que cumplir.

Inf. A. - ¡Ah, *pus* claro! *Pus fi'ate* (fíjate)... que... Si ahí me catalogaron con que muy puntual y... Eso sí... ésa sí: la puntualidad y... ser formal. Porque nunca me ha gustado ser informal, fíjate. Ya tomé el camión. Mira: ¡iba con unos nervios, de punta! Ya llegué allá. Al diez para las siete fui llegando a su casa. No, pero ni me esperaban. Que llego y que toco y *lueo* ya que salen "¡Ana María! -que me dicen. ¿Sí *venistes?*" - "Sí". Ya, que me avientan la llave. Ya abrí, y que me subo. Y- *lueo* dice: "Yo... nosotros *pensábam's* que *nu* ibas a venir". *Tovía* (todavía) estaban acostados. ¿Tú *cres?* Le digo: "*¡An'le* (ándale), flojos! ¡Párense ya!" Así que se levantaron, y ya. Dicen: "Bueno, *pus* ¿adónde vamos a ir?" - "Quedamos que a Puebla".- "No, vamos a Cuernavaca".- "Dije a Puebla".- "Está bien". Y que nos vamos a Puebla. *Fíate*: ellas sí compraron así varias cosas, ¿no? Yo... *pus* aunque tenía que... Yo quería traer, ¿no? Vi unas cosas muy bonitas *qu'enden* (venden) allá. Yo quería traer. *Pos* mira: ni un dulce les traje. "No -yo dije-; les *llev'un* dulce: me voy a delatar yo sola".

Inf. B. - Claro.

Inf. A. - Dije: "No; me voy echar de cabeza. No".

Inf. B. - Y ¿*usté* sí ha ido a Puebla?

Enc. - Sí. Me gusta mucho.

Inf. B. - Es muy bonito ahí.

Inf. A. - ¿Y no piensa ir a la feria?

Enc. - No; no tengo tiempo. Es día... Es época de clases, y... bueno...

Inf. B. - Sí; porque... *ps* es muy duro ahorita.

Inf. A.- Digo... Y más *orita*, que ya se va a terminar el año. *Na* más es un mes -¿no?- el que les falta.

Enc.- Sí... este... El veinte de mayo se entra a vacaciones. Del veinte al dos de mayo.

Inf. A.- Sí.

Enc.- Y ya empiezan los exámenes. En Preparatoria...

Inf. A.- Sí.

Enc.-... que es donde yo trabajo.

Inf. A.- Bueno, sí -digo. Pero... siempre... *p's*... se tiene que preparar... estudiar. Porque no sabe, de que viene la prueba, la primera, la segunda... en fin, ¿no? [252]

Enc.- Sí. No, está medio difícil.

Inf. A.- Sí, ya le digo. Y más *par'esos* estudios ya elevados, ella *s'* (se) tiene que preparar mejor.

Inf. B.- Y para... Y... digo... y también para ir... es... ir a todos esos lados, *p's* se necesita...

Inf. A.- Dinero.

Inf. B.-...tanto dinero como tiempo. Y *ora* como usted, que está estudiando, *pus* es mucho más difícil.

Enc.- Además, en cualquier época, pues estar trabajando y estar estudiando, no se puede.

Inf. A.- No se puede.

Inf. B.- No; es muy difícil.

Inf. A.- No.

Enc.- Y además, *orita*, creo que habrá mucha gente.

Inf. A.- Sí, sí; por la feria.

Inf. B.- Sí; como es la feria, está muy... está... Hay bastante gente.

Inf. A.- Y han de subir los precios más elevados. De por sí que, luego luego, se dan cuenta cuando es uno de por allá o no. Yo te digo -fíjate-, por que cuando fui allá, a Veracruz, cuando cumplí mis quince años, no *m'hicieron* fiesta.

Enc.- Y ¿se fue a Veracruz?

Inf. A.- Sí; me... Bueno, mi mamá me proyectó un viaje, ¿no? Me *diju* ella: "Bueno - dice- mira: fiesta no te la voy a hacer". (Porque a *mi* hermana se la hizo, pero *hiz'un* gastadero ¡tremendo! *Pus* era la más grande). *Entóns* ya, dice: "Fiesta, no te voy a hacer -

dice. Tú dices si quieres un viaje. ¿Adónde quieres ir?" ¡Ay! Yo *queri'r* (quería ir) a Acapulco; luego luego es mi sueño. Es mi sueño ir a Acapulco. *Tamién. Tons... Se agarra, y lueo* dice: "Bueno". *Tons* ya le dije a mi abuelita. *Lueo* le digo a *m'a* (mamá): "¿Con quién voy a ir?" -"*Pus* con tu abuelita".- "Bueno". Ya que le digo a mi abuelita: "Fíjate, mami, que esto". *Y lueo* dice: "Sí *'jita* (hijita). ¡Cómo no! -dice: Adonde gustes ir". Le digo: "Bueno-*l'*digo. Yo quisiera ir a Acapulco".- "No -dice- mejor vamos a Veracruz".- "Bueno".

Inf. B.- ¡De eso a nada!

Inf. A.- *Tons*, ya que... Mira, fui a Veracruz. Ahí nos *estuvimos una semana. Una semana*. ¡Ah! Pero -fíjate- lo que no me gustó de ahí fue que... Mira: llegamos al hotel, no? *Entóns* ya que... luego luego nos dice el señor de ahí, dice: "Ustedes no son de aquí, ¿verdá?" *Y lueo*, ya que le contesto: "No". Pero con ese... No sé. Es que *teng'*una forma de contestar, que dicen que muchas veces la toman a mal. *Pus* que le digo: "No; no somos *di* aquí. ¿Por qué?" Y que me dice: "No, no; no *s'enoje*, señorita".- "No; no *m'estoy* enojando", le digo.

Inf. B.- Lo que dice, lo dice bien. *Y muchas* veces... *p's sus* palabras... Yo digo... Yo, porque ya la conozco, sé cómo ya [253] más o menos habla. *Y muchas* veces me dice muchas palabras, y *pus yo* ya más o menos sé cómo es. Así es que yo no se las interpreto mal.

Inf. A.- No, pero al señor, que le digo: "No, ¿por qué?"

Inf. B.- ¡Pero ay! ¡Su forma de hablar!

Inf. A.- *Lueo* dice: "No, no *s'enoje*".- "No; no *m'estoy* enojando. Pero ¿por qué?" *M'ice* (me dice)... No... luego... me... *lueo*. ¡Ay! Mira: ya mer... ya mero me reía en su mera cara. *M'dice*: "Ustedes son chilangos, ¿verdá?" ¡Ay! ¡Mira nomás! Que agarro y -mira- como pude, me contuve. *L'*digo: "¿Somos qué, perdón?" Y que me lo vuelve a repetir. Y luego le digo: "¿Qué quiere decir eso?" "No -dice- Es que a los mexicanos así se les dice". Dije: "Pues a mí no me gusta que mi ande diciendo así". *Y luo* dice: "¿Por qué?" Le digo: "Porque no". Le digo: "Somos de México" -le digo. Y luego dice: "¡Ah! -dice- si son de allá -dice-, tienen que pagar adelantado". "Oiga -le digo-, oiga-*l'*digo- ¿por qué?" *Y luo* dice: "No -dice-, es que -dice- muchos -dice- no pagan". Le dije: "Óigame -le dije-, eso sí. Le voy a decir una cosa: Y, le pago hasta la risa". Mira, y me eno... Casi *m'echo* cuando me... Me... *m'enojé*, ¿no? Me puse de mal humor.- "No, no *s'enoje* -dice-. No la quise

ofender". Le dije: "¡Vaya -le dije- palabritas! Con esas palabras ¿a quién no va ofender?" Y luego le digo: "¿Cuánto quiere que le pague? ¿Siquiera para un mes?" (Yo todavía buscándole)... Total, que le pagamos la semana. Y digo: "*Pus n'hubo problema*" -digo. Nada más era para dormir, fíjate. Nos salíamos temprano: *qu'íbamos*, que... que no... que a misa. Después que yo dije: "¡Ay, misa!" Bueno. *Quía* (quería) que vayamos a misa... Pus ya: oíamos la misa y... "¿Adónde vamos, hijita?"...- "¡Ay!; Vamos a desayunar! Yo ya *tengu* hambre". ¡A desayunar! Después que vamos a... sí, a la playa, ¿no? ¡Híjole!... ¡Ay! Me divertí muy bien, fíjate. Y después ya duramos una semana de ahí. Y después nos pasamos a San Juan de los Lagos. También otra *simana*. ¡Hi! ¡A... *pus* a todo dar! Después ya *p'samos* (pasamos) ahí esa semana, y después... este... Ahí conocí a varias muchachas, ¿no? *M'cian* (me decían): "No es de aquí ¿*verdá*? -"No; no soy de aquí. Pero no me hablen de usted". Es que no sé: nunca me ha gustado que me hablen de usted, ¿no? Digo... Bueno, si somos de la misma edad, *pus di* una vez de tú, ¿no?

Inf. B.- Pero es que... yo me siento tan rara que me hablen de usted, porque me siento que ya...

Inf. A.- ¡Ay! Se *sient'* uno más viejita, ¿no?

Inf. B.-...que ya estoy más grande. No sé qué.

Inf. A.- Bueno, que...

Inf. B.-...que ya es uno viejita. No sé qué... qué se imagina uno.

Inf. A.- Y ya... Y luego ya pasamos allí una semana. Allí [254] *m'hice* de amigas y todo, y... *Lueg'una* iba cumplir años ahí, y dice: "T'invito a mi fiesta". Pero... y tú sabes que las abuelitas... *Lu'o* le digo: "*Fíate* que *m'invi*..."- "¡No! -dice- ¡Cómo vas a ir! -*ice*-, si no con..." -"Bueno, vamos"-. "No, no vamos". Buen... Yo ese *di'* (*día*) hasta lloré de que no me quisieron llevar ahí. Luego más, que ya ves que me gusta el baile.

Inf. B.- En cambio... este... ella ha conocido mucho más diferentes lados que...

Inf. A.- Y luego me llevaron a Guadalajara otra semana. ¡Híjole!

Inf. B.- Yo tampoco he conocido ahí.

Inf. A.- También ahí me la pasé muy contenta. *Ton*... luego de ahí nos pasamos a Zapopan. *Depués* (después) de ahí ya se acabó mi viaje. Y *ora* le digo a *m'má* (mi mamá): "¡Ay! ¿Cómo no cumplo otros quince años?"

Inf. B.- No, ella ha ido a muy diferentes lados. Yo *nu'ido* (no he ido).

Inf. A. - Y *ora* -fíjate- donde *quieru* ir es a Acapulco. Pero *ora* -digo- lo que quiero es que me den así... la... de mi trabajo, me den la planta. Ya dándome la planta, ya, si me dan vacaciones -primero Dios- en diciembre, me voy a Acapulco. Es lo que le digo a mi hermano: "Vamos a Acapulco, mano, y que te disparo el viaje, *pa* que veas". Y *lueo* dice: "Sí". Le digo: "Sí. ¡Ay! -le digo-. A ti con tal de salir y que te pague, vas. Si no, no vas". Dice: "*Pus d'eso se trata*".

Inf. B. - Yo -digo- ya Acapulco ya no me *intusiasma* ir, ya. Lo que *pas'* (pasa) es *qu'ido* dos veces, así es que ya no me entusiasma ir.

Inf. A. - Pero -fíjate- me dijeron *qu'en* lugar de *qui* fuera a Acapulco, fuera a Mazatlán.

Inf. B. - Sí, mucho más. Está mucho más mejor Mazatlán

Inf. A. - ¿Ya conoces?

Inf. B. - Bueno, no. Pero me han platicado *qu'está* mucho más mejor Mazatlán...

Inf. A. - Yo no conozco...

Inf. B. -...Isla Mujeres y... este...

Inf. A. - Zihuatanejo.

Inf. B. -...Puerto Vallarta.

Inf. A. - Y Zihuatanejo, también me dicen *qu'está* bonito.

Inf. B. - Que también *'stá* bonito. Pero es más adelante de Acapulco.

Inf. A. - *Pus* apúrate a buscar trabajo, si no es ahí, *pus* en otro lado, y...

Inf. B. - Pero... este... sí...

Inf. A. - ¡Sí!

Inf. B. - Pero -digo- yo, de ir a Acapulco, *pus* ya no me entusiasma mucho la idea, sino de seguir conociendo otros lados. [255]

Inf. A. - ¡Ah, *pus* claro! No, pero eso se necesita a base de estudios, chiquita. Si no... Si quieres que te caiga todo del cielo, así, ¿cuándo?

Inf. B. - ¡No! Por eso vamos a trabajar más.

Inf. A. - ¡Ah! Yo ya *'stoy* trabajando.

Inf. B. - *Peo* (pero) te digo... *P's*, yo también tengo muchas oportunidades de ir a la calle, porque...

Inf. A. - ¡Ah, no! ¡*Pus* claro!

Enc. - Y ahora, cambiando de tema, ¿tienen novio o amigos?

Inf. A.- Bueno... bueno... Digo, *ps...* no tiene nada de malo, pero... ya me... ya me...-
¿cómo le diré?-...

Enc.- Ya cayó.

Inf. B.- Ya se decepcionó.

Inf. A.- Ya me... ya *'stoy* bien decepcionada.

Enc.- ¿Sí?

Inf. A.- Es que tuve dos desengaños muy... Bueno, digo: Había tenido anteriormente...
pus... sí había tenido, según yo, novio, ¿no? Pero... *ps*, ya ve que uno de chiquillo no sabe
ni lo *qu'es* eso, pero anda uno *ai*. Bueno -digo- pero ya así, ya cuando empecé a trabajar ya
bien, ya *'staba yo* un poco más grande, ¿no? Ya empecé a trabajar, ya de... ya grande. *Tons*
tuve un novio. Lo quería mucho; *m'entusiasmé* mucho con él. Formé mi castillo y no sé
qué. Pero es que también él... según me dijo: "Vamos a hablar con tu mamá, que no sé
qué". Yo nomás le dije: "No, todavía no". Es *qu'él* estaba estudiando. *Tons* ya le *dij'él* (*dije*
a él): "Mira, primero termina tus estudios, y después... *Orita* ¿qué caso tiene?" Le digo:
"Mira -le digo- no nada más los estudios son... es para ti, ni para mí tampoco -le digo-,
sino... si damos... si llegamos a dar un paso más, como tú piensas, es para la familia". Le
digo: Hay que pensar un poquito en *to* (todo)". Dice: "No, pues sí. Total que... ¡Ay! ¡Tonta
también yo! *Luo'ra* (luego ora) me dice mi tía, *ice*: "Hubieras aceptado a casarte con él".
"No -le digo-. Por tonta, por decirle que primero estudiara, ¡a ver! Terminó *d'estudiar* y..."

Enc.- Bueno, pero usted está joven, y...

Inf. A.- No; ya me siento bien viejita, con veinticuatro años encima.

Inf. B.- Ya después *d'eso...*

Enc.- No.

Inf. A.- Te digo: me decepcioné. Duré como año y medio sin novio. Me hablaban, sí;
pero no, -"¿Por qué?" -"No, no puedo".- "¿Tiene novio?" -"Sí; sí tengo". Y no, aunque yo
no tenía, pero *'ecía* (*decía*): "Sí, sí tengo", con tal que no me molestaran. Decían: "No le
hace: termínale, y que andas conmigo".- "No, no lo voy a terminar". Y ya no. Pero... *ps* no
era que no lo fuera a terminar; es que yo no tenía novio. Si no, no. Yo ya no quería tener.
Después ya volví a... entré a trabajar a la otra compañía. *Entóns* [256] ahí... ya tenía...
Cuando entré yo, entré primero yo que mi novio. Entré; después él entró a trabajar. *Tons*
nos conocimos en el *restaurán*, donde *yu* iba a comer, y él empezó a ir a comer allí. *Tons*

yo... como yo iba a comer con mi jefe, ya no me aguanté un día, y que le digo: "¡Ay! -le digo- ¡Cómo me *gust'ese* muchacho!" Dice: "¿Cuál?" L'digo: "El *qu'está* allí sentado a l'orilla". Le digo: "No *volté*". Dice: "No, ¿cómo *cre?*" Le digo: "¡Ay! -le digo Pero me gusta, me gusta y me gusta". Y *lueo* dice: "¡Ay, Ana María! -dice- No s'entusiasme tanto". Le digo: "A mí me gusta". Total que así -*¡fij'se!*- anduvimos así un año. *Tons*, al año me habló. *Tons*, luego ya *qu'era* mi novio, me dijo: "No -dice-, yo pensaba hablarte antes -dice, pero primero -dice- nomás te estaba viendo, a ver cómo te comportabas, y así". Dice: "*Pus* sí; vi que no fu..." No, en realidad -digo- nunca me ha gustado llevarme con los hombres, porque... *pus*, son muy pesados, ¿no? Digo... *Entóns* mu... muchas veces, por eso no le dan a uno su lugar. Les hablaba así a los compañeros de trabajo, pero *pus* hasta *ai*. Pero luego ya... me... me decía él: "No s'entusiasme".- "No". *Tons*, ya me dijo él: "No, yo te pensaba hablar, pero... *ps* primero empecé a verte... este... Ya vi que sí te comportabas bien; si te portabas bien. Sí te hablo". Digo: "¡*Pus* qué bien!" *Tons* ya... *ps* era mi novio, y todo: *m'iba* a dejar, pero... me decepcionó, porque... después me resultó con que tenía otra novia allá, y que ya con esa novia tenía tres años... [257]